

咖啡屋美语丛书

咖啡屋
美语丛书
最新流行美语
800句

最新流行 美语800句

(美) 张台萍 著



Is my 'do chic?

外文社

外 文 出 版 社

H319.7

725

454717

Hyper-trendy American English

最新流行美语 800 句

(美)张台萍 编著

外文出版社

图书在版编目(CIP)数据

最新流行美语 800 句

(美)张台萍编著

北京:外文出版社,1998.1

ISBN 7-119-02159-1

I.最... II.张... III.英语-口语

IV.H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 28472 号

最新流行美语 800 句

(美)张台萍著

责任编辑 张 勇

封面设计 唐少文

外文出版社

(中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码 100037

煤炭工业出版社印刷厂印刷

1998 年(36 开)第 1 版

1999 年第 1 版第 3 次印刷

ISBN 7-119-02159-1/H·699(外)

著作权合同登记图字:01-97-0896

定价:10.80 元

编者的话

时光荏苒，白驹过隙，新一轮的千年纪元正向着我们昂首走来。电讯技术在飞速发展，向来之天涯今日已如在咫尺。国际间的交往越发频繁，文化的整合与交融日益彰显朗现，从这一角度讲，现代化的过程也就是国际化的过程。我们喝着可乐，吃着汉堡，听着摇滚乐，穿着雅皮装，言必称“Hi、Sorry、Bye-bye”，不知不觉间我们已经成了林语堂先生所说的不西不中的边缘人了。

美国文化对今日世界影响之深远，已广为人们所接受认可，语言是文化的载体，最能反映文化的特色与发展趋赴。因此，欲了解美国文化，最直接的方法就是学习美语；同样，我们学习美语，又不可不了解美国的文化。美国文化兼容并包各家文化，如瀚海之纳百川，因而形态光怪陆离，发展日新月异。曾几何时美国人还自豪地称之为“文化的熔炉”，几年前又被冠以“文化大拼盘”，这一称谓少了一分自负与霸气，多了一分谦逊与平和，原因无他，盖其发展之快令美国人亦为之瞠目，一些旅居海外的美国人不由慨叹，对美国文化稍一疏离则只有瞠乎其后，望之兴叹的份了。美国人尚且如此，何况我们这些“老

外”呢？

有鉴于此，我们编写了这一套咖啡屋美语丛书，旨在通过介绍美语的流衍嬗变，为广大读者提供一个紧跟时代潮流的途径，一个了解美国文化最新动向的窗口。是为本套丛书之主要旨趣与使命。

咖啡屋者，新识旧雨聚首闲聊之场所也。当您即将奔赴大洋彼岸留学深造时，当您蓦然发觉自己苦学了几年英语仍看不懂原版录象、VCD时，当您对美国社会、美国文化亟欲了解却苦于无法身临其境时，当您与外商谈完生意忽想幽他一默轻松气氛时，不妨先到我们的咖啡屋小憩片刻。在这里，我们奉献给您的是用九十年代最新潮、最流行的原料精制而成的咖啡，每一滴都充满着美国文化的香馨馥郁，每一杯都盈溢着当今时代的风尚潮流，苦中有甜，甜后余香，令人回味无穷。在轻松从容的调侃戏谑中，您已对美国英语的最新发展有了一个全面的了解，对美国大众文化也有了一个深入表里的体悟。

如果我们的咖啡屋没有让您失望的话，那么下次再来咖啡屋时，别忘了带上您的朋友，来共同分享这份快乐。我们会由衷地感到愉悦与欣慰。

编者

前 言

《最新流行美语 800 句》一书是编者近年来在美国本土收集的流行口语的一个汇总,凡 400 余个词条,800 多个例句。这些词条与例句,多常见于市面流行的报刊杂志中,亦是人们口头最常用的表达方式。有些新词或旧词新意虽不见经传,却已广为年轻一代使用;还有些简化字,字典中虽不收,但早已约定成俗,使用极广。至于谥骂之语,尽管通俗常用,却一概不收。本着这个原则,编者对采访收集的大量素材进行遴选取舍,并尽量用简明的语言把美国的大众文化介绍给您。

社会的改迁对语言提出新的要求,文化的发展推动了语言的更新。例如 gay 一词,原来是“轻快的、快乐的”意思,但是到了八十年代初期,一直到九十年代早、中期,这个字则成了“同性恋”的专用词,可到了二十世纪行将终结的今日,这个词的意思又发生变化,例如下句:

I just dropped my book again! That's so gay!

我的书又掉地上了,真讨厌!

这句话中的 gay 跟“同性恋”完全没有关系,而是“真讨厌、真没道理、哎呀”的意思。若是不知道这种新

式用法，只是在“同性恋”上打转转，则无异于缘木求鱼。又如 kick butt 一词，字面意思为“踢屁股”，好象是当一个人生气时踢别人的屁股出气一样，但事实上这个词与其字面本意完全无关，而是指一个人“表现得很好”，如“Your car really kicks butt.”是指你的车简直太棒了，太“酷”了，让人羡慕。

说起“酷”这个字，它本是英文“cool”一字的音译，近五、六年在港、台等地广为应用。“cool”的用法很广，而中文的“酷”字其实更传神，例如说一种流行时装“酷”，则除了指时髦外，还带有一点“冷俊”、玩世不恭的味道；又如一个男子头发剪得短短的或剃个光头，戴着一副小墨镜，左耳戴着两三个耳环，“冷漠地”孤立一旁，漠视人间，这也是一种“酷”。不过在今天，不管在什么场合，只要好看，只要讨人喜欢，不管是什么人、什么事，都可以用“酷”来形容，用作“很好”的代名词。

记得国内一位英语专业毕业生到美深造，常向编者抱怨听不懂“美国人”说的英语，探究其原因，倒也不难理解。一般在国内学的英语均属“学院派”英语，书面语居多，而口语则显呆板陈旧，很不入流。如国内的电影作“movie”，现在的常用字却是“flick”；“衣服”作“clothes”，现为“getup”、“duds”；“跳舞”作“dance”，今天却常用“mosh”、“boogie”；“舞会”作“party”，但 party 的种类太多了，为什么不用

“bash”、“blowout”、“rager”、“prom”、“get-together”以示区别呢？象这类口语表达方式，在学校的教科书中是找不到的，但对学英语的人来说却不能不了解。

言语的差异，常会造成人与人之间的误解，父母与子女之间的代沟之根源或许也在于此。编者编著本书的目的，除了希望能向国内读者介绍现代美国社会最流行的口语和最时髦的大众文化，在文化交流方面略尽绵薄之力外，也希望本书能对增进父母与子女间的相互理解、消弭两代人之间的隔膜与代沟有所裨益。

张箭(台萍)、张镫谨识于 1997 年 12 月 18 日

CONTENT

A	1
B	4
C	23
D	34
E	48
F	54
G	67
H	86
I	96
J	100
K	105
L	109
M	117
N	125
O	129
P	137
Q	154
R	156
S	164
T	189
U	206
V	208
W	210
X	217
Y	218
Z	220

A

A-list (very best) 最好的,最优秀的,最酷的

学校里的分数以 A 为最高分,因此凡是能上 A 名单内的,不论是学生,或是社会人士,都是最优秀的,但对学生来说,不一定都是指成绩最好,凡是在学校出风头的运动健将、学生会主席、乐队的指挥、啦啦队的队员等等,都属于学生中的风云人物,也是学生大众暗恋的对象,大家都希望能跟他们交上朋友,成为他们中间的一分子。

- Every girl dreams of dating A-list guys.

每个女孩子都渴望跟最好的男人约会。

- I was totally psyched when I met this guy who definitely was on the A-list.

这个男人简直太酷了。当我遇见他时,竟完全不能自己。

(psyche 一字的用法另见。)

ace (do well) 精通,掌握

通常这个词指扑克牌中的“A”牌,也就是王牌,引申为各门行业中的专家或是能手。当这个词当动词使用时,则表示精通、掌握的意思,如专家、能手一般驾轻就熟,不费吹灰之力。

- I'll teach you all the right moves to ace that interview and land that job you want.

我会教你所有正确的步骤,使你约谈成功,获得你想要的

那份工作。

- Do you know how to ace your driver's test?

你知道如何通过驾驶考试吗？

airhead (stupid) 笨拙的人, 愚蠢的人, 糊涂的人

八十年代, 美国新闻媒体开始使用这个词, 指头脑空洞、不会独立思考、毫无主见的人, 现在这个词除了新闻媒体外, 一般人也开始广泛使用, 泛指一般所谓的傻瓜。

- You don't have to tell him anything. Just tell him what an airhead he is.

你别的都不必说, 只要让他知道他是多么笨就行了。

- Blondes are stereo-typed to be airheads.

一般人都认为金发女郎是没有头脑的。

- The teacher called on me in class, and I felt like such an airhead 'cause I couldn't answer the questions.

老师在课堂上叫我回答问题, 我一点也不会, 我觉得自己像个傻瓜。

all hands (groping) 动手动脚的, 毛手毛脚的

中国人形容一个人坐不住或是行为不规矩时, 总是以手、脚来形容, 例如动手动脚、毛手毛脚等, 但是英文中, 形容类似的情况则只以两手形容, all hands 表示双手不规矩, 特别指在男女约会的时候。

- When my boyfriend is with me, he wouldn't listen to me and was all hands.

当我男朋友跟我在一起时, 他不听我说话, 只是动手动脚的。

B

babe 宝贝, 梦中情人

男子心中的窈窕淑女, 女子心中的白马王子, 都是难得一遇、梦寐以求的对象。通常这个词被男子用来称心中喜爱的女性, 也就是男子心中理想的对象, 他们的梦里情人。

● Who is your idea of a total babe?

谁是你心中完全理想的梦中情人?

bad hair day (hair looks bad) 头发不整, 暗示一整天心情也不好

美国的小女孩、小男孩从小就懂得怎么打扮自己, 小学三、四年级的时候, 不但在穿衣方面意见很多, 而且连什么样的脸型配什么样式的头发也都能说得头头是道, 别看小人一个, 站在大穿衣镜前, 喷香水、上发乳, 样样都在行, 头发梳得一丝不乱才上学。若有一天头发没梳好, 或是忘了打发乳, 或是……总之, 若有一步未到位一整天便觉得浑身不对, 情绪不好, 心情也很低沉, 这时就可用 bad hair day 形容, 这句成语不但年青人用, 连成年人也常用, 不过多半为女人使用。

● I'm having a bad hair day.

我今天的头发就是梳不好。

● It's not the end of the world if you have a bad hair day.

头发不整无伤大雅(没有到世界末日那么严重)。

bad-mouth (say bad things behind someone's back) **说坏话**

这个词并不是形容一个人的嘴型不正或是嘴长得很难看,而是当作动词使用,意思是「说别人的坏话」,说话人有意夸张他人的坏处,甚至还有一点造谣的意思。朋友之间没有秘密,最忌讳的就是说自己朋友的坏话,人家迟早是会发现的。

- If you had bad-mouthed her she'll hear about it - and it will cause a major fight.

如果你说她的坏话,她将来会知道的,那么免不了要引起一场争吵。

- I hate to bad-mouth people, but sometimes I just can't help it.

我讨厌说别人的坏话,但是有些时候我自己也忍不住(这样做)。

bag (skip) 逃课

英语的「逃课」一词有许多说法,如 play truant, play hookey, cut class 等, bag 一词的意思很多:当作名词使用时,一般熟知的意思是「袋子、手提包」等,也可用来指代又老又丑、不漂亮的女人。当作动词使用时,它的意思是「把……装进袋内」,但若是趁人不注意的时候,将东西装进袋内,则为偷窃,因此这个词也有「偷窃」的意思,后来引申为「逃课」。

- It's not your fault that she bagged class.

她逃课并不是你的错。

baggy (too big, too loose) 宽大的、松松垮垮的

从九十年代早、中期开始,青少年开始流行穿特别宽大的衣裤,上衣长到膝盖、长裤拖到地上,而裤裆则长及小腿肚,这类服装配着反戴的帽子和一个左耳环,他们认为是最「酷」的打扮。但是从一般父母的眼光看,这类服装不但难看,而且拖泥带水,走路起来很不方便,经常会被绊倒。但绊倒不要紧,走路不方便也没关系,只要看起来「酷」就行。

- I go to school dressed in baggy clothes everyday.

我每天穿松垮垮的衣服上学。

- Baggy clothes can be sexy.

松松垮垮的衣服看起来挺性感的。

bash (party) 舞会、大型派对

现在人们谈起开舞会、举行派对已经不用 party 一词了,而以 bash 代替。这个词原来的意思是「作乐」、「享受」,或是指一般的咖啡聚会,但是到了九十年代初期,这类聚会多半指大型的舞会,在布置豪华的场地举行,而邀请参加的来客也多属社会名流之类,但是到了九十年代中、晚期,一般人举行的派对也可使用这个词了。

- At a bash at my friend's house, I spilled punch all over my white jeans.

在我朋友家的舞会上,我把饮料洒在白牛仔褲上了,洒得到处都是。

- I just found out that your buds will throw you a mega birthday bash.

我刚刚才知道你的朋友准备给你开个盛大的生日舞会。

(bud 和 mega 两词的用法另见。)

be into (get involved deeply) 深深投入

这个词通常后面接着一个受词,人物或是事物(someone or something)均可,对一个人深深投入,则表示对某人深感兴趣,对一件事深深投入,则表示很喜欢做某件事。

- If he's into you, he's got the green light.

如果他喜欢你,他得的是绿灯。(表示没有人反对)

- Now I'm really into blading.

现在我对滑轮很感兴趣。

beat up (blame oneself) 痛打,毒打,自谴,自责

通常这个词常用的意思是「把某人痛打一顿」、「好好地打一顿」,带有恶意的、报复的意味,但是当用在自身的时候,则不一定是真正「打」的意思,引申为自责、自谴的意思。

- The thief not only took his money but beat him up severely.

小偷不但抢走了他的钱,还结结实实地把他痛打一顿。

- Even though you made a major mistake this time, you shouldn't beat yourself up over it forever.

这次你虽犯了个大错,但也不必为之自责终身。

beau (boyfriend) 美男子,俊男,男朋友

过去这个词专指玩世不恭、喜欢修饰的美男子,或是所谓的纨绔子弟,现在这个词的用法较广泛,不一定是指像女人一样爱漂亮的男子,而是通称自己

的男朋友。

- Every Saturday, she heads over with her beau to catch a movie.

每个星期六她和她的男朋友都要去看一场电影。

- My beau always buys me flowers. Sweet!

我的男朋友总是给我买花,真甜蜜。

beef up (increase) 加强, 增加, 充实

beef 一词通用的意思是牛肉,但是当作动词与 up 连用时,则与牛肉无关,表示加强、增加、充实等意思,也带有锻炼身体、加强身上肌肉的意思。工作时,如果别人要你 beef up 时,请别误会别人要请你吃牛排,而是要你提起精神,提高工作效率。

- I'll try getting a job after school - that would beef up my cash flow.

放学后我要去找一份工作,这样会增加我手头上的现金。

- I have to beef up for the new swim-suit season.

新的泳衣季节来了,我得加强身体锻炼。

(这句话的意思是:赶快减肥,锻炼肌肉,好穿新泳衣亮相。)

better off (happier) 比较好, 情况较好

good, better, best 是形容词的三种形式,但当表动作时,也带有「变得更好」的意思,例如在劝导他人应该做某种比较明智的选择时,则可用这个词表明说话人的立场。

- You will be better off without your abusive boyfriend.

没有你那个粗鲁的男朋友,你会好过些。

- You and your girl friend both will be better off if you stop stringing her along.

你最好别缠她,这样你和你的女朋友两人都会好过些。

(string along 用法另见)

BF (best friend) 的简写, 最好的朋友

交友是一个人生活中重要的一个环节,从入幼儿园开始,就结交男男女女的小朋友,慢慢地最和得来的就成了好朋友,久之,成为形影不离的莫逆之交,你的生活中有我,我的生活中有你,这就是「最好的朋友」的写照。谈话中,三句话不离「我最好的朋友某某」,为了简便起见,干脆简称 BF。

- Are you there for your BF when the going gets rough?

当你最好的朋友生活不顺的时候,你在他身边吗?

- I couldn't believe my eyes that my BF just heads out to a movie with my boyfriend.

我简直不敢相信我的眼睛,我最好的朋友刚刚跟我的男朋友去看了一场电影。

bicker (fight) 吵架, 争吵, 斗嘴

兄弟姊妹之间、朋友之间、情人之间有时候总是不免要斗斗嘴,吵吵架,为芝麻绿豆大的小事争吵一番,有时候还不免要动起拳脚,不过这些都无伤大雅,雨过天晴,一会儿又和好如初。英文中有好几个代表吵架意思的单词,如 argue, quarrel 等,不过现代的年青人常比较喜欢用这个词。

- Fighting for fun or bickering once in a while is normal.

为了好玩打打架或是偶然吵吵架,这些都很正常。